

عَيْنَ الْخَطَا فِي ضَبْطِ حَرَكَاتِ الْكَلِمَاتِ:

(١) أَمْرُهُمْ ذُو الْقَرْنَيْنِ بِأَنْ يَأْتُوا بِالْحَدِيدِ وَالنُّحَاسِ!

(٢) مَنْ لَا يَسْتَمِعَ إِلَى الدَّرْسِ جَيِّدًا يَرْسُوبَ فِي الإِمْتِحَانِ!

(٣) عَلَّقَ إِبْرَاهِيمُ (ع) الْفَأْسَ عَلَى كَيْفِ أَصْغَرَ الْأَصْنَامِ!

(٤) أَتَذَكَّرُ خِيَامَ الْحُجَّاجِ فِي مَدْيَنَ وَ عَرَفَاتٍ وَ رَمَى الْجَمْرَاتِ!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. سوال گزینه‌ی نادرست را در ضبط حرکات کلمات می‌خواهد.

در گزینه‌ی ۲ *يَسْتَمِعَ* فعل مضارع از باب افتعال است و شکل صحیح آن *يَسْتَمِعُ* است. هم‌چنین الامتحان مصدر باب

افعتال است و شکل صحیح آن *الإمْتِحَانُ* است.

«سقوط جوجه‌ها منظره‌ی بسیار ترسناکی است، ولی گریزی از آن نیست!» عین التعریب الصحیح:

(۱) السقوط للفراخ من المناظر المرعبة، ولكن لا يمكن الفرار منه!

(۲) السقوط للأفراخ من مشاهد مرعبة كثيراً، أمّا ليس فرار منه!

(۳) سقوط الفراخ مشهدٌ مُرعبٌ جداً، ولكن لا فرار منه!

(۴) سقوط أفراخ منظرهٌ مخوفٌ كثيراً، أمّا لا بُدّ منه!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. سقوط جوجه‌ها (ترکیب اضافی): سقوطُ الفراخ / منظره‌ی بسیار ترسناکی است (ترکیب

وصفی و نکره): مشهدٌ مُرعبٌ جداً (نادرستی سایر گزینه‌ها) / ولی گریزی از آن نیست: ولكن لا فرار منه (نادرستی

گزینه‌های ۱ و ۴)

عَيْنَ الصَّحِيحِ:

(۱) غَضَّتْ عَيْنَهَا عَمَّا لَا يَرْضَى رَبُّهَا: چشمش را بر هم نهاد از آنچه پروردگارش را راضی نمی‌کند!

(۲) لَا يَضِيقُ وَعَاءُ الْعِلْمِ بِمَا جُعِلَ فِيهِ: ظرف علم به آن چیزی که در آن قرار داده شده، تنگ نمی‌شود!

(۳) هُنَاكَ تِجَارَةٌ أَنْفَعُ مِنْ كِتَابِ قُرْآنِهَا: آن‌جا تجربه‌هایی است که مفیدتر از کتاب‌هایی است که آن‌ها را می‌خوانیم!

(۴) الْقِرَاءَةُ لَا تُغْنِينَا عَنِ الْفِكْرِ عَلَى مَرِّ حَيَاتِنَا: خواندن در طول زندگی ما، از اندیشه کردن غنی‌کننده‌تر نیست!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. لَا يَضِيقُ: تنگ نمی‌شود / دَعَاءُ الْعِلْمِ: ظرف علم / بِمَا: به آن چیزی که / جُعِلَ فِيهِ (فعل مجهول): در آن قرار داده شده. تشریح گزینه‌های دیگر:

گزینه‌ی ۱: غَضَّتْ فعل مجهول است به معنی برهم نهاده شده هم‌چنین رَبُّ فاعل است نه مفعول.

ترجمه‌ی صحیح: چشمش بر هم نهاده شده از آنچه پروردگارش نمی‌پسندد.

گزینه‌ی ۳: هُنَاكَ: در ابتدای جمله غالباً به معنی وجود دارد، هست ترجمه می‌شود. هم‌چنین قُرْآنِهَا فعل ماضی است به معنی آن‌ها را خواندیم.

ترجمه‌ی صحیح: تجربه‌هایی مفیدتر از کتاب‌هایی وجود دارد که آن‌ها را خواندیم.

گزینه‌ی ۴: لَا تُغْنِينَا به معنی ما را بی‌نیاز نمی‌کند صحیح است.

ترجمه‌ی صحیح: خواندن در طول (در گذر) زندگی ما، ما را از اندیشه کردن بی‌نیاز نمی‌کند.

عَيْنَ الصَّحِيحِ:

(۱) مَنْ هُوَ صَادِقٌ فِي كَلَامِهِ فَإِنَّهُ يُعَدُّ مِنَ الْمُحْسِنِينَ: هر کس در سخن خود صادق باشد خود را از نیکوکاران بشمار خواهد آورد!

(۲) لَيْسَ الْمَظْلُومُونَ مُتَّحِدِينَ فِي الْعَالَمِ فَلِهَذَا يَعِيشُونَ تَحْتَ الظُّلْمِ: مظلومان جهان متحد نیستند لذا زیر بار ستم بسر می‌برند!

(۳) إِنَّ هَؤُلَاءِ نَاجِحُونَ فِي حَيَاتِهِمْ لِأَنَّهُمْ لَا يُضَيِّعُونَ أَوْقَاتَهُمْ: این‌ها در زندگی موفق هستند لذا اوقات خود را تباه نمی‌کنند!

(۴) إِذَا تَوَقَّعْتَ النَّجَاحَ فَلَا تَيَاسُ مِنَ الْحُصُولِ عَلَيْهِ: هر گاه انتظار موفقیت داشتی از به دست آوردن آن مأیوس مشو!

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. إِذَا (از ادوات شرط): هر گاه / تَوَقَّعْتَ: انتظار داشتی / النَّجَاحَ: موفقیت / فَلَا تَيَاسُ (فعل نهی، جواب شرط): مأیوس مشو / مِنَ الْحُصُولِ عَلَيْهِ: از به دست آوردن آن تشریح گزینه‌های دیگر:

گزینه‌ی ۱: خود را ... بشمار خواهد آورد نادرست است و فعل يُعَدُّ فعل مجهول است. ترجمه‌ی صحیح آن از نیکوکاران شمرده می‌شوند است.

گزینه‌ی ۲: مظلومان جهان نادرست است.

ترجمه‌ی صحیح: مظلومان در جهان متحد نیستند لذا زیر بار ستم زندگی می‌کنند.

گزینه‌ی ۳: ضمیر هم در حیاتهم ترجمه نشده است، هم‌چنین لِأَنَّهُمْ به معنی چون که آن‌ها صحیح است.

ترجمه‌ی صحیح: این‌ها در زندگی‌شان موفق هستند زیرا آن‌ها اوقات خود را تباه نمی‌کنند.

«لَمَّا وَصَلْتُ إِلَى الْمَلْجَأِ الْمُقَدَّسِ الَّذِي كَانَ يَقَعُ فَوْقَ جَبَلٍ مُرْتَفِعٍ رَأَيْتُ أَنَّهُ لَا يَصِلُ إِلَيْهِ إِلَّا مَنْ لَهُمْ قُوَّةٌ أَكْثَرُ!»:

(۱) وقتی به پناهگاه مقدّس که بالای کوه بلندی قرار داشت رسیدم دیدم که فقط کسانی که قدرت بیش‌تری دارند به آن می‌رسند!

(۲) هنگامی که به آن پناهگاه مقدّس که بالای کوهی بلند واقع است رسیدم، دیدم کسانی که نیروی بیش‌تر دارند تنها به آن می‌رسند!

(۳) هنگام رسیدن به پناهگاه مقدّسی که در بلندی کوه مرتفع واقع است، دیدم فقط کسانی که قدرت بیش‌تری دارند، به آن می‌رسند!

(۴) وقتی به آن پناهگاه مقدّس رسیدم که در بلندی کوه مرتفعی قرار داشت، کسی را ندیدم که به آنجا برسد مگر کسانی که نیروی بیش‌تری داشتند!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. لَمَّا: وقتی (هنگامی که) / وَصَلْتُ: رسیدم (نادرستی گزینه‌ی ۳) / إِلَى الْمَلْجَأِ الْمُقَدَّسِ الَّذِي: به پناهگاه مقدّس که / كَانَ يَقَعُ: قرار داشت (نادرستی گزینه‌های ۲ و ۳) / فَوْقَ جَبَلٍ مُرْتَفِعٍ: بالای کوه بلندی (نادرستی گزینه‌ی ۳) / رَأَيْتُ: دیدم (نادرستی گزینه‌ی ۴) / أَنَّهُ لَا يَصِلُ إِلَيْهِ: که فقط... به آن می‌رسند (به آن نمی‌رسند به جز... (نادرستی گزینه‌های ۲ و ۴) / إِلَّا مَنْ لَهُمْ قُوَّةٌ أَكْثَرُ: کسانی که قدرت بیش‌تری دارند (نادرستی گزینه‌ی ۴)

نکته درسی: در جملاتی که دارای حصر است لازم است قید فقط یا تنها قبل از مستثنی (کلمه‌ی پس از *إِلَّا*) قرار گیرد.

«لا شيء أحسن من النقوش و الرسوم و التماثيل لِيشبِّعنا إلى كشف الحضارات القديمة!» عيّن الترجمة الصحيحة:

- ۱) هیچ چیزی بهتر از نقش‌ها و نقاشی‌ها و مجسمه‌ها نیست برای این که ما را کشف تمدن‌های قدیم تشویق کند!
- ۲) چیزی بهتر از نقوش و رسم‌ها و تمثال‌ها وجود ندارد که ما را به یافتن تمدن‌های قدیم ترغیب کرده باشد!
- ۳) هیچ چیزی نیست که بهتر از نقش‌ها و نقاشی‌ها و تندیس‌ها ما را به کشف تمدن‌های قدیم تشویق کند!
- ۴) چیزی نیست که ما را به کشف تمدن‌های قدیم بهتر از نقوش و نقاشی‌ها و تمثال‌ها ترغیب کرده باشد!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. لا شيء (لای نفی جنس): هیچ چیزی ... نیست (نادرستی گزینه‌های ۱ و ۳ و ۴) / أَحْسَنُ / (اسم تفضیل): بهتر / مِنَ النَّقُوشِ وَ الرَّسُومِ وَ التَّمَاثِيلِ (هر سه جمع مکسرند): نقش‌ها و نقاشی‌ها و مجسمه‌ها / لِيشبِّعنا: برای این که ما را تشویق کند (نادرستی گزینه‌های ۲ و ۴) / إلى كشف الحضارات القديمة: به کشف تمدن‌های قدیم

«يكون لِدَلِكُتَابٍ و قِرَاءَةُ الكُتُبِ دَوْرٌ مَهْمٌ فِي اَزْدِيَادِ المَعْرِفَةِ و قُوَّةِ الفَهْمِ، و رُبَّمَا يُغَيِّرُ اَسْلُوبَ الحَيَاةِ!»:

(۱) كِتَابٍ و كِتَابٍ خَوَانِدَن نَقْشِي مَهْمٌ دَر اَزْدِيَادِ شِنَاخْتِ و قُوَّةِي دَر كِ دَارِدِ و بَاعْثِ تَغْيِيرَاتِ دَر رُوشِ زَنْدَگِي مِي شُود!

(۲) بَرای كِتَابٍ و كِتَابِ خَوَانِي نَقْشِ مَهْمِي اَسْتِ دَر زِيَادِي مَعْرِفَتِ و نِيروِي فَهْمِ و بَسَا كِه بَا اَن رُوشِ زَنْدَگِي تَغْيِيرِ كَنْد!

(۳) بَرای كِتَابٍ و كِتَابِ خَوَانِدَن نَقْشِي مَهْمٌ دَر اَزْدِيَادِ مَعْرِفَتِ و قُوَّةِي دَر كِ اَسْتِ و چِه بَسَا رُوشِ هَايِ زَنْدَگِي رَا تَغْيِيرِ دَهْد!

(۴) كِتَابٍ و كِتَابِ خَوَانِي نَقْشِ مَهْمِي دَر زِيَادِ شِدْنِ شِنَاخْتِ و نِيروِي فَهْمِ دَارِدِ، و چِه بَسَا رُوشِ زَنْدَگِي رَا تَغْيِيرِ دَهْد!

گزينه ۴ پاسخ صحيح است. يكون لِ: دارد / الكتاب و قراءة الكتب: كتاب و كتاب خواني / دور مهم (نكره): نقش

مهمي / في ازدياد المعرفة: در زياد شدن شناخت / و قوة الفهم: و نيروي فهم / و رُبَّمَا: و چه بسا (نادرستی گزينه هاي

۱ و ۲) / يُغَيِّرُ: تغيير دهد (نادرستی گزينه هاي ۱ و ۲) / اَسْلُوبَ الحَيَاةِ: روش زندگي (نادرستی گزينه ي ۳)

«المفردات التي تدخل اللُّغة العربيّة من لغات أخرى و تتغيّر حروفها و أوزانها وفق اللُّغة العربيّة، تسمّى الكلمات العربيّة!» عيّن الترجمة الصحيحة:

(۱) واژگانی را که در زبان عربی از دیگر زبانها داخل شده و حروف و وزن آنها طبق زبان عربی درآمده است، کلمات عربی شده نامیده‌اند!

(۲) کلماتی که از زبانهای دیگر وارد زبان عربی می‌شوند و حروف و اوزان آنها طبق زبان عربی تغییر می‌کند، کلمات معرّب نامیده می‌شوند!

(۳) مفرداتی را که از زبانهای دیگر وارد زبان عربی می‌شوند و حرفها و وزنهای آنها مطابق زبان عربی دگرگون می‌شوند، واژگان معرّب نامیده‌اند.

(۴) واژگانی که از زبانهای دیگری داخل زبان عربی شده‌اند و حروف و اوزان آنها مطابق با این زبان تغییر کرده، واژگان عربی شده نامیده شده‌اند!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. المفرداتُ التي: کلماتی که (واژگانی که) / تَدْخُلُ اللُّغَةُ العربيّةُ: وارد زبان عربی می‌شوند (نادرستی گزینه‌های ۱ و ۳) / مِنْ لُغَاتٍ أُخْرَى (نکره): از زبان‌هایی دیگر (نادرستی سایر گزینه‌ها) / وَ تَتَغَيَّرُ: تغییر می‌کند (نادرستی گزینه‌های ۱ و ۴) / حُرُوفُهَا وَ أَوْزَانُهَا: حروف و اوزان آنها / وَفْقَ اللُّغَةِ العربيّةِ: طبق زبان عربی (نادرستی گزینه‌های ۱ و ۴) / تُسَمَّى: (فعل مضارع و مجهول): نامیده می‌شوند (نادرستی گزینه‌های ۱ و ۳ و ۴) / الكلمات المعرّبة: کلمات معرّب



«من ابتعد عن الأميال النفسانية شاباً و أقبل على العلوم النافعة، فلعل قلبه يُملاً إيماناً!» عین الترجمة الصحيحة:

(۱) هرکس از تمایلات نفسانی جوانی دور شود و به علوم سودمند روی کند، شاید قلبش از ایمان پُر بشود!

(۲) اگر کسی در جوانی، از خواهش‌های نفسانی دوری کند و به علوم سودمندی روی بیاورد، شاید قلب خود را از ایمان پُر بکند!

(۳) کسی که در جوانی، از خواهش‌های نفسانی دور شده به علوم سودمند روی بیاورد، امید آن است که قلب او از ایمان پُر شود!

(۴) هرکسی که از امیال نفسانی جوانی دوری کرده به علوم سودمند روی کند، امید است که قلب خویش را از ایمان پُر کند!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. مَنْ: کسی که (هرکس) / اِبْتَعَدَ (فعل شرط): دور شد (دور شود) (نادرستی گزینه‌های ۱ و

۴) / عن الأميال النفسانية: از خواهش‌های نفسانی / شاباً: در جوانی (نادرستی گزینه‌های ۱ و ۴) / و أقبلَ على العلوم

النافعة: و به علوم سودمند روی بیاورد (نادرستی گزینه‌ی ۲) / فلعلُّ: امید است / يُملاً إيماناً (فعل مجهول): از ایمان

پُر شود (نادرستی گزینه‌های ۲ و ۴)

«لَمَّا دَخَلْتُ الْمَكْتَبَةَ شَاهَدْتُ طُلَّابًا يُطَالَعُونَ دُرُوسَهُمْ بِجِدِّ!» عَيِّنِ التَّرْجُمَةَ الصَّحِيحَةَ:

(۱) وقتی وارد کتابخانه شدم دانش‌آموزانی را دیدم که با جدیت دروس خود را مطالعه می‌کردند!

(۲) آن‌گاه که به کتابخانه داخل شدم دانش‌آموزان را دیدم که دروس خود را با جدیت مطالعه می‌کنند!

(۳) آن‌گاه که وارد کتابخانه‌ای شدم دانش‌آموزانی را مشاهده کردم که با جدیت درس‌های خود را مطالعه می‌کنند!

(۴) وقتی داخل کتابخانه‌ای شدم دانش‌آموزان را مشاهده کردم که به طور جدی درس‌های خود را مطالعه می‌کردند!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. لَمَّا: وقتی (آن‌گاه) / دَخَلْتُ الْمَكْتَبَةَ: وارد کتابخانه شدم: الْمَكْتَبَةُ معرفه است و ترجمه‌ی آن به صورت کتابخانه‌ای نادرست است. (نادرستی گزینه‌های ۳ و ۴) / طُلَّابًا: (اسم نکره) دانش‌آموزانی (نادرستی گزینه‌های ۲ و ۴) / يُطَالَعُونَ: (جمله‌ی وصفیه): مطالعه می‌کردند (نادرستی گزینه‌های ۲ و ۳) / دُرُوسَهُمْ: درس‌های خود را / بِجِدِّ: با جدیت

نکته‌ی درسی: چنانچه جمله وصفیه فعل مضارع باشد و پس از فعل مضارع بیاید معادل ماضی استمراری فارسی ترجمه خواهد شد. (ماضی + مضارع ← ماضی استمراری)

(... الذين يُقيمون الصلاة و يُؤتون الزكاة و هم راعون) عین الترجمة الصحيحة:

(۱) آنها که در حال رکوع کردن نماز می‌گذارند و زکات می‌دهند!

(۲) کسانی که اقامه‌ی نماز می‌کنند و زکات می‌دهند و در حال رکوع هستند!

(۳) آنان که نماز را اقامه می‌کنند و در حال رکوع کردن زکات خود را می‌پردازند!

(۴) کسانی که نماز را برپا می‌دارند و در حالی که در رکوع هستند زکات را می‌دهند!

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. الذین: کسانی که (آنان که) / یقیمون الصلاة: نماز را برپا می‌دارند / و یؤتون الزكاة: و زکات را می‌دهند (نادرستی گزینه‌ی ۳) / و هم راعون: در حالی که در رکوع هستند. تشریح گزینه‌های دیگر:

گزینه‌ی ۱: در حال رکوع کردن نماز می‌گذارند نادرست است.

گزینه‌ی ۲: و در حال رکوع هستند نادرست است.

گزینه‌ی ۳: زکات خود را نادرست است و ضمیر به الزكاة متصل نشده است.

عَيْنَ مَا فِيهِ اسْمُ الْمَكَانِ:

(١) نَحْنُ فِي السَّفَرِ وَ زَمَانَ هَذِهِ الْمَسَافِرَةَ قَلِيلٌ!

(٢) إِنَّ رَبَّنَا عِنْدَ الْقُلُوبِ الْمُنْكَسِرَةِ!

(٣) ذَهَبْنَا إِلَى الْمَسْجِدِ لِنُصَلِّيَ صَلَاةَ الظُّهْرِ!

(٤) نَبَّيْنَا بِعَثِّ لَنْشَرِ مَكَارِمِ الْأَخْلَاقِ!

گزینه ٣ پاسخ صحیح است. در این گزینه «المسجد» اسم المكان است اما در بقیه گزینه‌ها چنین نیست.

عیّن ما لیس فیہ اسم التفضیل:

(۱) جلست مع الأفاضل و تعلمت منهم كثيراً!

(۲) أعلم أنّ الكسب الحلال من أعمال الخير!

(۳) هذا أكبر شارع في مدينتنا الصغيرة!

(۴) لهذه الشجرة الصغرى أثمار كثيرة!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. در این گزینه «أعلم: می دانم» فعل است و اسم تفضیل نیست، اما در بقیه گزینه‌ها «أفاضل،

أكبر، صغرى» همگی اسم تفضیل هستند.

عَيْنَ مَا فِيهِ اسْمُ الْمِبَالِغَةِ:

(١) أستاذنا في الجامعة فهامة جداً!

(٢) أفهم دروسي بعد محاولة قليلة!

(٣) فهمت حقيقة هذا الموضوع أمس!

(٤) كتب أحد الطلاب مقالة و هو فهم!

گزینه ١ پاسخ صحیح است. در این گزینه «فهامة» اسم مبالغه می باشد.

عَيْنَ اسْمِ الْفَاعِلِ مِنَ الْفِعْلِ الْمَجْرَدِ:

(١) لَسْتُ فِي هَذِهِ الْجُلُوسَةِ مُتَكَلِّمًا فَقَطْ!

(٣) أَنْتِ حَامِلٌ شَهِدِ فَلَمَّاذَا تُمَرَّرِ عَيْشُكَ!

(٢) هَلْ أَنْتُمْ مُهَاجِمُونَ أَعْدَاءَكُمْ!

(٤) أَنْتُمْ مُفْتَشُّو عَيْنِ الْحَيَاةِ!

گزینه ٣ پاسخ صحیح است. در این گزینه «حامل» اسم فاعل از فعل مجرد است، اما در بقیه گزینه‌ها «متکلم، مهاجم،

مفتش» اسم فاعل از افعال مزید هستند.

عیّن «المصدر» من الفعل المزید:

(۱) يغضب الشيطان من حلمنا!

(۳) صداقة الجاهل ليست مفيدة!

(۲) نطلب من الله نزول سكينته علينا!

(۴) نقرأ دعاء الافتتاح في شهر رمضان!

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. در این گزینه «الافتتاح» مصدر باب افتعال و از فعل مزید است، اما در بقیه گزینه‌ها چنین

نیست.



عیّن نوع الفعل يختلِف (من حيث الزمان):

(۱) يا صديقي تعلّم طريق الوصول إلى الحقّ!

(۳) علّم معلّمي ما نطلبه منه بأحسن شكل!

(۲) تعلّم أخي طريق الإحسان إلى الناس!

(۴) بادّل البائع هذا السرّ وال بسرّ وال آخر!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است.

در این گزینه «تعلّم» فعل امر است اما در بقیه گزینه‌ها «تعلّم، علّم، بادّل» فعلهای ماضی هستند.

عَيْنَ الصَّحِيحِ عَنِ نَوْعِيَّةِ الْكَلِمَاتِ فِيمَا أُشِيرَ إِلَيْهِ بِخَطِّ:

«اللَّهُ خَالِقُ جَمِيعِ الْمَخْلُوقَاتِ!»:

(١) المخلوقات: جمع مكسّر - اسم مفعول (مصدره: خلق) - مضاف إليه و مجرور

(٢) الله: لفظ الجلالة - اسم - مفرد مذكر - فاعل لفعل محذوف، و الجملة اسمية

(٣) جميع: اسم - جمع مكسّر - معرب - مضاف إليه و مجرور

(٤) خالق: مفرد مذكر - اسم فاعل (مصدره: خلق) - خبر و مرفوع

گزینه ٤ پاسخ صحیح است.

جمع مكسر (ص: جمع سالم للمؤنث) - فاعل لفعل محذوف (ص: مبتدأ) - جمع مكسر (ص: اسم جمع، مفرد)

عَيْنِ الْخَطَا فِي ضَبْطِ حَرَكَاتِ الْكَلِمَاتِ:

(١) قَدَّمَ لُقْمَانَ الْحَكِيمَ لِابْنِهِ مَوْعِظَةً قَيِّمَةً!

(٢) عَلَيْنَا أَنْ نَكُونَ مُشْتَاقِينَ إِلَى الْأَعْمَالِ الصَّالِحَةِ!

(٣) تَفَكَّرْ سَاعَةً خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. تفکر (ص: تفکر) - سبعمین (ص: سبعمین)

عَيْنَ الْخَطَا فِي ضَبْطِ حَرَكَاتِ الْكَلِمَاتِ:

- (١) الْعَمَلُ السَّيِّئُ هُوَ الْعَمَلُ الْقَبِيحُ!
- (٢) اللَّهُمَّ كَمَا حَسَّنْتَ خَلْقِي فَحَسِّنْ خُلُقِي!
- (٣) مَنْ جَرَّبَ الْمُجْرِبَ حَدَّتْ بِهِ النَّدَامَةُ!
- (٤) يَرَى حَافِظٌ فِي بَعْدِ الْحَبِيبِ رَاحَةً!

گزینه ٢ پاسخ صحیح است. حسنت (ص: حسنت) - حسن (ص: حسن)

«قیمت لباسها بر حسب جنس آنها فرق می کند!» عین التعریب الصحیح:

- (۱) یفرق أسعار اللباس حسب نوعيته!  
(۲) سعر اللباس یختلف على حسب النوعية!  
(۳) یختلف سعر الألبسة حسب نوعياتها!  
(۴) أسعار الألبسة تفرق على حسب النوعيات!
- گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

خطاها به ترتیب: أسعار، اللباس، نوعيته، ها - اللباس، النوعية، أنها (لحاظ نشده) - أسعار، أنها (لحاظ نشده)

«سکوت چون طلاست و سخن چون نقره!» عین التعریب الصحیح:

(۱) سکوت مثل الذهب و الكلام كالفضة!

(۲) سکوت ذهب و الكلام فضة!

(۳) سکوت ذهب و الكلام مثل الفضة!

(۴) سکوت كالذهب و الكلام فضة!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. خطاها به ترتیب: ذهب («چون» در تعریب لحاظ نشده) - فضة («چون» لحاظ نشده) - ذهب

(«چون» لحاظ نشده) - فضة («چون» لحاظ نشده)

عَيْنَ الْخَطَا:

(۱) إِذَا يَسَبَّكَ شَخْصٌ،: اگر کسی به تو دشنام دهد،

(۲) وَ لَا تَسِبَّهُ أَنْتَ وَ تَدَّعِهِ،: و تو به او دشنام ندهی و رهایش کنی،

(۳) يَصْبِحُ هُوَ مَهَانًا بِهَذَا السَّلُوكِ،: او با این رفتار خوار می‌شود،

(۴) وَ أَنْتَ تُرَضِي اللّٰهَ عَنِ نَفْسِكَ! : و خدا از تو راضی می‌شود!

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. خدا از تو راضی می‌شود (ص: تو خدا را از خودت راضی می‌کنی)

(۱) شَكْوَتْ مِنْ الدَّهْرِ الَّذِي أَظْنَهُ ظَالِمًا: از روزگاری که گمان می‌کنی ظالم است شکایت کردی!

(۲) يُنتِجُ الْمُنتَجَ أَشْيَاءَ لِاسْتِفَادَةِ النَّاسِ: تولیدکننده چیزهایی را برای استفاده مردم تولید می‌کند!

(۳) لِمَاذَا تُمَرَّرُ عَيْشَكَ بِهَذِهِ الْمَشَاكِلِ الصَّغِيرَةِ: چرا زندگی را با این مشکلات کوچک تلخ می‌کنی!

(۴) أَسْتَغِيثُ بِأَحِبَّتِي الَّذِينَ يَسَاعِدُونَنِي دَائِمًا: از دوستانی که همیشه یاری‌ام می‌کنند کمک می‌طلبم!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. گمان می‌کنی (ص: گمان می‌کنم) - شکایت کردی (ص: شکایت کردم)



عَيْنِ الْأَصْحَحِ وَ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ.

«أرشدوا أولادكم لابتعادهم عن الأراذل و لتقربهم إلى الأفاضل!»:

(۱) فرزندانان را ارشاد کنید تا از اراذل دور شوند و به افاضل نزدیک شوند!

(۲) اولادتان را راهنمایی کنید تا از پستیها دور شوند و به خوبیها نزدیک شوند!

(۳) اولادتان را بخاطر دور شدنشان از پستیها و نزدیک شدنشان به خوبیها راهنمایی کنید!

(۴) فرزندانان را برای دور شدنشان از افراد رذل و نزدیک شدنشان به افراد فاضل ارشاد کنید!

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. خطاها به ترتیب: تا ... دور شوند (تفاوت ساختار)، نزدیک شوند (تفاوت ساختار) - تا ...

دور شوند (تفاوت ساختار)، پستیها، خوبیها، نزدیک شوند - پستیها، خوبیها